

21 21-37?

1)

Ésta'mada Mercè. — Aquest migdia, el Sr. Azelet, no t'ha
fet l'efecte d'aquell àngel que va expulsar Adam
i Eva del Paradís, condemnant i un
i economia política, i l'altra a l'obstetria?

És clar que el Sr. no ha dit cap d'aquelles frases
que solen dir els àngels encarregats d'avers en aquest
món, i que d'una trípica i més ales a una
bata blanca i més lentes va tanta distància
com d'una espasa de flames a una agulla
de menyo. Però també hi ha molta distància
del pecat original a una conversa tan innocent
i tan poc original com la nostra.

Én hi, hem ballat pel mig i m'he quedat

sense dir-te què és això que altre vent, que
tant ha d'aparar a en Joan si no m'ello.
Tens que no la tena unió i tot no t'hasi
her i imaginat que se ja qui aquesta tarda i
ara et senti delectada. També és possible que
faci una independència parlant-ne abans de
venir si puc menar a bona fi la meua
temptativa, i si no men en canso tan
aviat com de la altres coses. Però em
sembla que no. Tinc com un vesentri-
ment que aquesta vesada serà constant
i amb major o menor atenció
acabare' de traduir aquesta tragèdia
de Corneille.

21-XI-37(b)

En Joan va intrigar-me molt amb el seu comentari a la nit dels vagabunds. No veç que ni el meu estil ni el meu caràcter tinguin res de Carnelià, i la seva opinió contrària em va donar a llegir don Pierre. Estaria molt content de tenir una engegna de la seva força. Malauradament, no espero arribar-hi ni per molts exercis de traducció que faci. Car, si traduïdo "Cinna", és solament amb el hi de ~~tres~~ trespaes milles les cordes de la mera lira, i veperan-la per ~~tes~~ noves milles corat.

He triat "Cinna" tot seguit de llegir-la, i abans de acabar de llegir les altres tragèdies perquè

ni aguda. Com tot convelle, el drama es da
ta amb elements anacronics. A més, honor,
juraments de venjança, etc etc. Però en
aquesta tragèdia l'acció és tan simple i
per això mateix tan asequible, l'estil tan ele
vat, i la filologia tan barata, que ni ha
robat el cor. A més, cosa impagable en una
tragèdia clàssica, l'obra s'acaba sense ni una
mort.

l'artista que ni hagi parat a fer-ho, en un
temps que el paper no tan escàs!

21-XI-37 (25)

21-XI-21 (3)

No he pogut recuperar aquell poema, he per
fet la mera memòria, i més ~~o~~ menys,
ni ha dit una cosa més!

He fet un raixell. De justa, amb es veles
de ràpid timó que sap lliscar pel mar.
Sa vea brava no deixarà estels
i mai les onades el podran Uegsar.

Cobert de nets, dalt d'una calaridera,
llanguiria en oblit lluny dels fens ideals
~~espera~~ somniant constantment en inútil espera,
el blau i l'asunna Els mars tropicals!
Aquesta és una de les coses que no s'haurien

de dir "ni uniu a las mismas espas". El ptre
noi es va combiar a mi, i q'tora tan enuocio
nat com si es declarés a la Perpètua.

A reve si endevines qui és. Ja an dic
de pensar com t'equivo caràs.

Ar aclariren d'una vegada que cosa és
aquest home que no és ni pare ni capellà?

Vols dir que encara hi ha més coses? No ho
hauria dit mai, pol'e de mi!

Ara hauria d'explicar-te perquè em deixo el
bigoti per tu, i ho fare' encara que no m'ad-
metis més a la terra vsència

21-XI-37 (3b)

Doncs sí amb desig, aquesta "immundície" és
 solament per tu, per torturar-te a tu, per omplir
 les teves nits de pesonilles, per declari-te l'atopia
 i l'humor i la salut tot rebatant les seres grises,
 per deixar-te una imatge anticipada dels últims
 minis que sostenideri els síproles, per... Pel que
 contiguis, però per tu.

Ara comença a venir com de baixan. Dies
 encara el De Ribas em va dir que així que millor
 res una mica més em havia baixan. Però no
 ha tornat a parlar-me'n, i jo no insistido, perquè
 sé que no puc per bones. A més, no m'
 ho passo malament, i si no ho el record d'aquella

retlle. a la biblioteca, no tindria res que em les
desitjos i abandonament del llibre.

No cal pas que demanis a ningú aquell llibre.
ja me'l trobaran per l'heredat. No sé perquè m'he
ficat al cap que ~~se~~ hi havia rit a la terra comula
i per això veig a través. me a expressar-te aquell
desig.

Pae. ja veus que acabo molt correctament.

V. A. S. U.)

21-XI-37(4)